

(इंग्रजीत टंकलिखित न्यायनिर्णयाचा मराठी अनुवाद)

[1997] 1 S. C. R.

द आंध्र पेट्रोकेमिकल्स

व्ही.

कलेक्टर ऑफ कस्टम्स, मद्रास

6 फेब्रुवारी , 1997

[न्यायमूर्ती बी. पी. जीवन रेड्डी आणि के. वेंकटस्वामी.]

सीमाशुल्क मूल्यांकन आयात केलेल्या वस्तूंच्या किंमतीचे निर्धारण नियम, 1988.

नियम 4 सह वाचन केलेला नियम 9 - उपकरणांची आयात - तीन स्वतंत्र करार - एकच व्यवहार असो किंवा पॅकेज सौदा - उपकरणांच्या खरेदीशी संबंधित करार इतर करारांपासून वेगळा करता येणार नाही असे न्यायाधिकरणाने मान्य करणे योग्य होते - त्यामुळे आयात केलेल्या उपकरणांच्या मूल्यानुसार रचना आणि अभियांत्रिकी शुल्क भरण्यात अधिकारी योग्य होते.

दिवाणी अपील न्यायाधिकरण : दिवाणी अपील क्रमांक 7351/1993

C/1570/1992 - A मध्ये दिनांक 30.7.93 रोजीच्या सीमाशुल्क उत्पादन शुल्क आणि सुवर्ण (नियंत्रण) अपील न्यायाधिकरण, नवी दिल्लीच्या निकाल आणि आदेशावरून .

अपीलकर्त्यासाठी -- एम. चंद्रशेखरन आणि सी. एन. श्रीकुमार.

प्रतिवादीसाठी -- एम. गौरी शंकर मूर्ती, वाय. पी. महाजन आणि व्ही. के. वर्मा.

न्यायालयाचा पुढील आदेश देण्यात आला :

आम्ही दोन्ही पक्षांच्या वकिलांचे म्हणणे काही काळ ऐकले आहे. त्यातील संबंधित तीन करार, भारत सरकारचे आदेश आणि अपीलांतर्गत न्यायाधिकरणाचा निर्णय या माध्यमातून आम्हाला घेण्यात आले आहे. आम्ही न्यायाधिकरणाशी सहमत आहोत की तीन करार अपीलकर्ता आणि डेव्ही मॅकी

(लंडन) लिमिटेड, यू. के. यांच्यातील एकाच व्यवहाराचे प्रतिनिधित्व करतात आणि ते पॅकेज डीलच्या स्वरूपात आहेत. असे असू शकते की परदेशात खरेदी करण्याचा विचार केलेली सर्व उपकरणे खरेदी केली गेली नव्हती आणि त्यातील काही स्थानिक पातळीवर खरेदी केली गेली होती परंतु जी आयात केली गेली होती ती विशेषतः डेव्हीने प्रदान केलेल्या रचना आणि अभियांत्रिकी वैशिष्ट्ये या आधारावर तयार केली गेली होती. उपकरण खरेदीशी संबंधित कराराला इतर करारांपासून वेगळे करता येणार नाही, असे न्यायाधिकरणाचे म्हणणे योग्य होते आणि सीमाशुल्क मूल्य निर्धारणाच्या नियम 4 सह वाचन केलेल्या नियम 9 नुसार आयात केलेल्या उपकरणाच्या मूल्यावर आयात (वस्तू) नियम, 1988 ची किंमत 11.50 लाख पौंडचे डिझाइन आणि अभियांत्रिकी शुल्क लोड करण्यात अधिकारी योग्य होते. परिच्छेद 32 ते 34 मध्ये न्यायाधिकरणाने मांडलेली तथ्ये त्यांनी घेतलेल्या निष्कर्षाचे समर्थन करतात . न्यायाधिकरणाने घेतलेल्या दृष्टिकोनापेक्षा वेगळे असण्याचे आम्हाला कोणतेही कारण दिसत नाही. त्यानुसार अपील पूर्णपणे अयशस्वी होते आणि फेटाळले जाते . खर्च नाही.

G. N.

याचिका फेटाळण्यात आली.

अस्वीकरण

"या न्यायनिर्णयाच्या मराठी भाषेतील अनुवादाचा वापर हा पक्षकारास त्याचा/तिच्या मातृभाषेमध्ये त्याचा अर्थ समजून घेण्यापुरताच मर्यादित राहील आणि त्याचा इतर कोणत्याही कारणाकरिता वापर करता येणार नाही. तसेच, इंग्रजी भाषेतील न्यायनिर्णय हाच सर्व व्यावहारिक आणि कार्यालयीन वापराकरिता विश्वसनीय असेल आणि तोच त्यातील आदेशाच्या निष्पादन आणि अंमलबजावणीकरिता वैध मानला जाईल".